



中華大學
111 學年度入學
國際觀光與酒店管理雙學士學位學程
外國學生入學申請簡章

Double Degree Programme in
International Tourism and Hospitality
Management

Application Guidelines for International Students 2022

目 錄 Table of Contents

一	申請資格	Qualifications	3
二	申請流程	Application Procedure	5
三	申請文件	Required Documents	6
四	申請期限	Application Deadlines	8
五	申請注意事項	Important Notes for Applicants	8
六	招生名額	Admission Quota	8
七	甄選方式	Selection Process	8
八	修業年限	Program Duration	8
九	放榜	Admission Decisions	8
十	註冊	Registration	8
十一	學雜費收費標準	Tuition Fees	10
十二	聯絡資訊	Contact Information	10

一、申請資格／Qualifications

符合以下資格者，得依教育部外國學生來臺就學辦法申請入學。

An individual who meets the following criteria is eligible to apply for admission under “MOEⁱ Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan.”

1. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
An individual of foreign nationality, who has never held Republic of China (“R.O.C.”) citizenship and who does not possess an Overseas Chinese student status at the time of his/her application is eligible to apply.
2. 具外國國籍且符合下列規定，且最近連續居留海外六年以上者。所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區；所稱連續居留，指外國學生每年在國內停留期間未逾一百二十日。
An individual of foreign nationality, pursuant to the following requirements i.e., who has resided overseas continuously for no less than 6 years is eligible to apply for admission. The six year calculation period as prescribed shall be calculated to the starting date of the semester (Feb.1st or Aug.1st). The term “overseas” as prescribed is limited to countries or regions other than Mainland China, Hong Kong and Macau; the term “reside overseas continuously” means that an individual may stay in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.
 - (1)申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
An individual who is also a citizen of the R.O.C., but does not hold nor has had a household registration in Taiwan is eligible to apply for admission.
 - (2)申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
An individual who was a national of the R.O.C. but had his/her citizenship nullified at the time of his/her application shall have an annulled status for more than 8 years as certified by Ministry of the Interior (MOI).
 - (3)前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度經海外聯合招生委員會分發。
Regarding individuals mentioned in the preceding 2 subparagraphs, they must not have studied in Taiwan as an Overseas Chinese student nor received placement permission during the same year of the application by the University Entrance Committee for Overseas Chinese Students.
3. 具外國國籍，兼具香港、澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。所稱連續居留，指每年在國內停留期間，合計未逾一百二十日。
An applicant of foreign nationality, concurrently holding a permanent residence status in Hong Kong or Macao, having no history of a household registration record in Taiwan and, at the time of application, who has resided in Hong Kong, Macao, or another foreign country continuously for no less than 6 years, is eligible for admission. The term “reside overseas continuously” mentioned in the preceding paragraph means that an individual may have stayed in Taiwan previously for no more than a total of 120 days per calendar year.
4. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。所稱連續居留，指每年在國內停留期間，合計未逾一百二十日。
An applicant who was a former citizen of Mainland China and holds a foreign nationality, having no history of household registration record in Taiwan, and at the time of application, has resided overseas continuously for no less than 6 years, is eligible for admission. The term “reside overseas continuously” means that an individual may have stayed in Taiwan for no more than a total of 120 days per calendar year.

注意事項 Notes

1. 以上所稱中華民國國籍係依中華民國國籍法第二條所認定之（如下）。中華民國國籍法，第二條：有下列各款情形之一者，屬中華民國國籍：

- (1) 出生時父或母為中華民國國民。
- (2) 出生於父或母死亡後，其父或母死亡時為中華民國國民。
- (3) 出生於中華民國領域內，父母均無可考，或均無國籍者。
- (4) 歸化者。

前項第一款及第二款之規定，於本法修正公布時之未成年人，亦適用之。

R.O.C. nationality mentioned above is defined in accordance with Article 2 of Nationality Law (see below).

According to Article 2 of the Nationality Law, a person shall have the nationality of the R.O.C. under any of the conditions provided by the following subparagraphs:

- (1) His/Her father or mother was a national of the R.O.C. when he/she was born.
- (2) He/She was born after the death of his/her father or mother, and his/her father or mother was a national of the R.O.C. at the time of death.
- (3) He/She was born in the territory of the R.O.C., and his/her parents cannot be ascertained or both were stateless persons.
- (4) He/She has undergone the nationalization process.

Preceding subparagraph 1 and subparagraph 2 shall also apply to the persons who were minors at the time of the revision and promulgation of this Act.

2. 外國學生經入學學校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學者，不得再依外國學生來臺就學辦法申請入學。

International students who withdraw from university due to behavior issues, poor academic performance or a conviction under the Criminal Code may not thereafter apply again for admission under "MOE Regulation Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan."

3. 外國學生申請資格係依據中華民國教育部《外國學生來臺就學辦法》規定。辦法如經修正，將以教育部公告為準。有關辦法之最新訊息，請洽詢中華民國教育部網頁 <http://www.edu.tw>。倘若違反教育部規定，經查證屬實者，撤銷其入學資格，開除學籍且不發給任何學歷證明。

The application eligibility is based on "MOE Regulation Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan." If the MOE Regulations are revised, the most updated MOE Regulations shall prevail. For the latest information regarding the MOE Regulations, please visit MOE website at <http://www.edu.tw>.

Violation of the "MOE Regulation" will result in immediate cancellation of the applicant's admission or the deprivation of the applicant's recognized status as CHU registered student. No academic certificate will be given.

二、申請流程／Application Procedure

1. Step 1：登入中華大學外國學生入學申請線上系統
Go to CHU International Student Online Application System: <https://apply.chu.edu.tw/>
2. Step 2：設定帳號及密碼
Create Your Account
進入申請線上系統後點選「註冊帳號」，請設定您的帳號(電子郵件帳號)以及密碼。輸入完畢後，請點選「送出」，未完成註冊無法登入系統。
Create a Login ID (email account) to set up an account. Once you have an ID, please click "Send." The system will create an account for you. You cannot begin applying without first setting up your account.
本校一律以電子郵件帳號通知申請相關訊息，申請者務必使用有效的電子郵件帳號，以避免因使用錯誤導致無法收到訊息。
A valid email is required to continue the process, as this will be our primary means of communication with you. If you do not have a valid email account, please create one before proceeding.
3. Step 3：輸入各項申請資訊
Fill in the Application Information
4. Step 4：資料確認
Confirmation
填畢所有申請資訊後，請按下一步進入「資料確認」頁面。
Once you have completed all the required information, the system will take you to a Confirmation Page. Please review each section to ensure that all the information is correct and then click "Confirm".
5. Step 5：上傳所有申請文件 Upload all the required documents 依入學申請繳件清單，備妥所需文件，於申請截止日前上傳申請文件。
The applicant must prepare and upload all application requirements listed on the check list.
6. Step 6：送出申請資料 Submit your application 上傳資料確認後點選「送出」以完成申請程序。
The applicant must click "Submit" to complete the application.
7. Step 7：申請狀態查詢 Track Your Application 至線上系統查詢申請狀態及審查進度。
After submitting, the applicant can track the application status using the CHU online system.

三、申請文件／Required Documents

1. 線上入學申請表 The online application form
請至本校「外國學生線上系統」填寫入學申請資料。
The applicant must complete the application form through the CHU's online application system.
2. 高中畢業證書影本一份 One copy of your high school diploma
畢業證書須為中文或英文。中、英文以外之語文，需另檢附經公證之中文或英文譯本。
申請者如是應屆畢業生，請提交校方出具之畢業證明。
CHU only accepts diplomas written in English or Chinese. Thus, if your diploma were written in other languages, it should be accompanied by a notarized English or Chinese translation. Applicants who are in the process of completing studies must submit a letter from the school clearly stating the anticipated graduation date and degree.
3. 成績單影本一份 One copy of your official transcript of the high school diploma
成績單(中文或英文)須有在校每學期修讀課程成績，並附上成績評分標準對照表。如成績單為中、英文以外之語文，需另檢附經公證之中文或英文譯本。
One copy of your official transcript(s) should include grades for every semester. If it is not in Chinese or in English, it should be accompanied by a notarized English or Chinese translation. In addition, the grading system must also be included.
4. 讀書計畫一份 One copy of statement of purpose
請以中文或英文撰寫並完整填寫表單。
Please submit and fill out in Chinese or English completely.
5. 財力證明 Financial certificate
申請者需提供足夠在臺就學之存款證明(新臺幣 12 萬元或 4 千美金)或獎學金證明皆須為英文版。存款證明須為最近 3 個月由金融機構核發，並請註明幣值及匯率(如幣值非美金或台幣)並換算為新台幣或美金的總額。如存款證明非申請者帳戶，需檢附資助者之財力保證書並敘明兩者關係。
All applicants are required to provide either an English official bank statement (TWD 120,000 or USD 4,000) or proof of scholarship that shows their financial sustainability for study in Taiwan. The bank statement(s) should be dated within the last 3 months from a financial institution. If the currency is not in TWD or USD, please note the exchange rate and conversion of the total amount in TWD or USD. If the bank account is from their sponsor to satisfy this financial obligation, then their sponsor must provide a statement declaring your relationship to the applicant and their intent to provide financial support throughout their period of study.
6. 國籍證明文件 Verification of nationality
申請者須繳交國籍證明文件或護照影本。
Provide verification of your nationality or a copy of your passport.
7. 其他參考文件 Additional supporting documents
申請者可附上有助於申請之文件，例如英文能力證明、中文能力證明等。
Applicants may submit any supporting documents, such as certificate of English proficiency, certificate of Chinese proficiency, etc.

注意事項 Notes

1. 如經錄取，申請者須於註冊前規定的期限內繳交其國外學歷驗證文件正本：畢業證書及歷年成績單。若持大陸地區學士學位以上者，需另繳交學位證明書。

Admitted students must submit the original notarized diploma and transcript by the designated due date before CHU's registration period.

2. 學歷證明文件(畢業證書/成績單) Academic credentials(Diploma/Transcript)

(1)大陸地區學歷：應依大陸地區學歷採認辦法規定辦理。

Academic credentials from Mainland China: The Regulations Governing the Accreditation of Schools in Mainland China shall apply.

(2)香港或澳門地區：應依香港澳門學歷檢覈及採認辦法規定辦理。

Academic credentials from Hong Kong or Macao: Academic Credential Verification and Accreditation Methods adopted in Hong Kong and Macao shall apply.

(3)其他地區學歷／Academic credentials from other areas:

海外臺灣學校及大陸地區臺商學校之學歷同我國同級學校學歷。前二款以外之國外地區學歷，應依大學辦理國外學歷採認辦法規定辦理。但設校或分校於大陸地區之外國學校學歷，應經大陸地區公證處公證，並經行政院設立或指定之機構或委託之民間團體驗證。

Academic credentials earned at overseas Taiwan schools or Taiwan schools in Mainland China shall be regarded as the same as those at domestic schools with equivalent levels.

Academic credentials referred in the preceding two items shall be subject to the "Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Foreign Academic Credentials for Institutions of Higher Education." However, academic credentials earned from schools or branches established in Mainland China by foreign schools shall require public notarization in Mainland China and be verified and examined by an institute established or appointed by, or through a private agency commissioned by the Executive Yuan.

四、申請期限／Application Deadlines

1. 9月入學者：

申請截止日：每年8月31日截止，逾期不予受理。

September entry: August 31

The application deadline for all September-entry programs is **August 31**.

2. 2月入學者：

申請截止日：每年12月31日截止，逾期不予受理。

February entry: December 31

The application deadline for all February -entry programs is **December 31**.

五、申請注意事項／Important Notes for Applicants

1. 申請者務必於報名前詳閱本招生簡章規定，以避免因申請資格不符被取消申請。

Applicants must review application guidelines before application period. Failure to do so may risk having your application rejected for not meeting the requirements.

2. 申請者需至本校「外國學位生入學申請線上系統」進行申請，概不接受紙本申請。

Only online applications are accepted. Please apply through CHU's Online Application System.

3. 申請者需於申請期限內上傳所需各項文件資料，並點選「確認送出」鍵以完成申請，收件後我們會以電子郵件方式通知申請者。

The applicant must upload all application requirements and click "Submit" to complete his/her application before the deadline. Applicants will be notified via email after all required documents are processed.

4. 未依申請相關規定完成之申請者其申請將視同無效，本校不予受理，其責任概由申請者自行負責。

If the applicant fails to comply with each application requirement or regulation, his/her application will be considered invalid, and the applicant will be held solely responsible.

六、招生名額／Admission Quota

依據教育部核定，招收外籍學生以20名為限。

Approved by the Ministry of Education, the quota for admission allocated for foreign students at the Program should be no more than 20.

七、甄選方式／Selection Process

甄選方式以資料審查為主，如需面試或筆試，學程將另行通知申請者。

All application materials are reviewed in the selection process. If additional tests or interviews are required, the program office will contact the applicant directly.

八、修業年限／Program Duration

4年至6年/4~6 years.

九、放榜／Admission Decisions

本校國際暨兩岸事務處將寄送本校入學許可予申請者。

Letter of Acceptance will be posted and email to applicants directly from International Office .

十、註冊／Registration

1. 持外國學歷之錄取生應依規定於2022年9月30日前繳交經畢業學校所在地的台灣駐外館處驗證之畢業證書及歷年成績單正本，始得辦理註冊入學，未於期限內完成者視同放棄，入學資格自動取消。

Admitted students with foreign academic credentials must submit the original diploma and high school transcripts notarized by the Taiwan Overseas Representative Offices in the country

of the school by September 30, 2022 to become eligible to register at CHU. If the required documents are not received by the deadline, CHU reserves the right to revoke your admission.

備註：所持之外國畢業證書、成績單為中、英文以外之語文，需另繳交中文或英文譯本亦應經過台灣駐外館處驗證；本國學歷文件（畢業證書、成績單）不須驗證。

If the foreign academic credentials (diplomas and transcripts) are not in Chinese or English, the Chinese or the English translations are also required to be notarized by the Taiwan Overseas Representative Offices. Documents (diplomas and transcripts) issued by the university in Taiwan do not need to be notarized.

(1)大陸地區學歷：應依大陸地區學歷採認辦法規定辦理。

Diplomas and transcripts issued by Mainland China: Please follow the “Regulations Governing the Examination and Recognition of Educational Records from Mainland China”

(2)香港或澳門學歷：應依「香港澳門學歷檢覈及採認辦法」規定辦理。

Diplomas and transcripts issued by Hong Kong and Macau: Please follow the “Regulations Governing the Examination and Recognition of Educational Records from Hong Kong and Macau”

詳細條文,請參閱教育部網站。

For more details, please refer to the MOE website: <http://www.edu.tw/>

2. 外國學生註冊入學時，若逾該學年第一學期修業期間三分之一者，將無法於當學期入學。悉依本校學則及保留入學資格相關規定申請於第二學期或下一學年註冊入學。
An international student who has registered at CHU, but arrives on campus after more than one-third of the first semester has passed, may not register for the first semester. If the international student could not register for the first semester, he/she could apply deferred registration to start at the second semester or the next academic year in accordance with the regulations stipulated in “Chung Hua University Academic Regulations” and other applicable regulations.

3. 有關保留入學資格、休學、修業年限、畢業條件及應修學分數、學分抵免等學籍相關規定，悉依本校外國學生入學招生規定、學則、教育部外國學生來臺就學辦法暨相關規定辦理之。

Matters relating to the admitted student’s deferred registration, suspension of admission, duration of the term of study, qualification for graduation, required credits, credit waiver and etc., must be handled in accordance with the regulations stipulated in “Chu Hua University International Student Admission Regulations,” “Chung Hua University Academic Regulations,” “MOE Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan” and other applicable regulations.

4. 已報名或錄取之學生，如經發現申請資格不符規定或所繳交之證件有變造、偽造、假借、冒用等不實情事者，未入學者即取消錄取資格；已入學者開除學籍，亦不發給任何學歷證明；如將來在本校畢業後始發現者，除勒令繳銷其學位證書外，並公告取消其畢業資格。

If any documents submitted are found to be false or defective, admission will be revoked and registration denied. If forgery or defect is found after registration or graduation, the student status will be revoked and the degree diploma will be retracted.

5. 外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

If after the international student begins studies in R.O.C. (Taiwan) and applies for an initial household registration, household move-in registration, naturalization or reinstates R.O.C. nationality during the course of study, the student will lose his/her international student status and will be expelled from CHU.

十一、學雜費收費標準／Tuition and Fees

每學年學雜費之收費標準依校公告規定辦理，以下僅供參考。

Annual Tuition fees may adjust yearly. Currently Information provides as below.

費用項目 Fee Category	每年費用 Tuition Fees/ annual
就讀中華大學期間 Chung Hua University (Year 1~3)	新臺幣 NTD200,000
就讀英國桑德蘭大學期間 University of Sunderland UK (Year 4)	英鎊 £ 13,000
上述費用不包含保險費、住宿費、生活費、交通費等；費用如有調整，恕不另行事先通知；國外學費實際金額依據留學當年度公佈為準。 Tuition fees are not included insurance, accommodations, living expenses and transportations, which may subject to change without prior notice.	

十二、聯絡資訊／Contact Information

※國際暨兩岸事務處/國際學生組 / 外國學位生申請入學事務

Office of International and Cross-Strait Affairs

International Student Affairs

For questions regarding to application for admission

電子信箱 Email : international@chu.edu.tw, pudding0329@g.chu.edu.tw

網址 Website : <http://international.chu.edu.tw/>



※觀光學院 / 國際觀光與酒店管理雙學士學位學程

College of Tourism

Double Degree Programme in International Tourism and

Hospitality Management

電子信箱 Email : tourism@chu.edu.tw

網址 Website : <http://www.trm.chu.edu.tw/>



其他雜費收費 Additional Costs:

No.	項目	金額	說明
1	電腦及網路通訊 使用費 Tech Fees	600 元/學期 NTD600/ semester	適用對象：於正常修業年限內每學期皆收取，但延畢生除外。 For computer labs and campus-wide Wi-Fi resources and services. Enrolled students have to pay tech fees with tuition every semester. "Super seniors" (or fifth-year seniors in most majors) do not have to pay tech fees.
2	游泳池使用費 Swimming Pool Fees	600 元/學期 NTD600/ semester	適用對象：所有大學部入學新生於入學第一年之上下學期皆收取。 Enrolled students have to pay swimming pool fees with tuition in freshman year (two semesters of freshman year).
3	語言實習費 Language Lab Fees	1,200 元/學期 NTD1,200/ semester	適用對象：大學部與進修學士班各系一年級新生，其收費性質屬大一、大二考英語線上測驗(大一上下學期及大二下學期)，以及學生外語課程使用之語言教室。 Enrolled students who take English placement test and use the computer/language lab in English classes have to pay language lab fees with tuition in freshman year (two semesters of freshman year).
4	平安保險費 Safety Insurance Fees	300 元/學期 NT\$300/ semester	在校生均須繳納 All enrolled students have to pay this group insurance fee with tuition every semester.
5	住宿保證金 Security Deposit for Campus Dormitory	1,000 元/學年 NTD1,000/ year	住宿生每人每學年新台幣 1,000 元；住宿生於退宿後，依學務處公告之「中華大學學生住宿費繳(退)費規定」辦理退費相關事宜。 Security deposit (NTD1,000) will be returned to students who live on-campus residence in the end of the academic year when they complete all housing checkout procedures with the resident assistant of their floor.
6	健保費 National Health Insurance Fee	每月 826 元 NTD826/ month	根據規定，國際學生於取得 ARC 後半年必須加入國家健康保險計畫，每學期歷時六個月(九月至明年二月，三月至八月)。國家健康保險費用為每月新台幣826 元，因此，您將在第二學期支付健保費新台幣 4,956 元(新台幣 826 元*六個月)。針對國際學生，健保費將包含在每學期開始前支付的雜費內。 According to the regulation, 6 months after receiving their ARCs, foreign students must join the National Health Insurance scheme. Each semester extends for 6 months (Sep – Feb and Mar – Aug). NHI costs NTD749 per month. Thus, for the second semester, you will pay NTD4,494 (749*6 months) in NHI premiums. For international students, this cost will form part of the miscellaneous fees that you pay before the start of each semester.
7	外籍生團保費 Group Insurance Fees	3,000 元/半年 NTD3,000/ 1/2 year	學生團體保險費用為每學期新台幣3,000元。在加入學生保險計畫之後，您將可以獲得住院賠償、使用門診服務或進行疾病或意外傷害手術。賠償必須於意外或疾病發生後兩年內提出申請。 Student accident insurance is around NTD3600 for one semester. Once covered under the plan, you may receive compensation if you are hospitalized, use outpatient services, or undergo an operation in the event of illness or accidental injury. Compensation must be claimed within two years of the accident or illness.

中華大學學生宿舍住宿費收費標準

Campus Housing Fees

宿舍編號 Dormitory	樓層 Floor	男宿/女宿 Male/Female	房型 Type of Room	期間 Duration	收費 Housing Fee
第一宿舍 1 st dormitory	2~4 樓 2nd~4th Floors	女生宿舍 Female Dorm	5 人公共衛浴 5 people/public bathroom & toilet	每學期不含寒暑假 one semester, not including summer/winter vacations	新台幣 8,400/學期 NTD 8,400/ semester, not including summer or winter vacation
第一宿舍 1 st dormitory	5 樓 5th Floors	男生宿舍 Male Dorm	5 人公共衛浴 5 people/public bathroom & toilet	每學期不含寒暑假 one semester, not including summer/winter vacations	新台幣 8,400/學期 NTD 8,400/ semester, not including summer or winter vacation
第二宿舍 2 nd dormitory	2~3 樓 2nd~3rd Floors	男生宿舍 Male Dorm	3 人套房 3 people/in-room bathroom & toilet	每學期包含寒暑假 one semester including summer/winter vacations	新台幣 16,200/學期+寒 假或暑假 NTD16,200/ semester, including summer or winter vacation
第二宿舍 2 nd dormitory	4~8 樓 4th~8th Floors	男生宿舍 Male Dorm	3 人套房 3 people/in-room bathroom & toilet	每學期不含寒暑假 one semester, not including summer/winter vacations	新台幣 13,200/學期 NTD13,200/ semester , not including summer or winter vacation
第三宿舍 3 rd dormitory	1~6 樓 1st~6th Floors	男生宿舍 Male Dorm	6 人公共衛浴 6 people/public bathroom & toilet	每學期不含寒暑假 one semester, not including summer/winter vacations	新台幣 8,400/學期 NTD8,400/ semester, not including summer or winter vacation
第三宿舍 3 rd dormitory	1~6 樓 1st~6th Floors	男生宿舍 Male Dorm	6 人公共衛浴 6 people/public bathroom & toilet	每學期包含寒暑假 one semester including summer/winter vacations	新台幣 10,600/學期 NTD10,600/ semester, including summer or winter vacation
第四宿舍 4 th dormitory	1 樓 1st Floors	女生宿舍 Female Dorm	2 人套房 2 people/in-room bathroom & toilet	每學期包含寒暑假 one semester including summer/winter vacations	新台幣 18,600/學期 NTD18,600/ semester, including summer or winter vacation
第四宿舍 4 th dormitory	1 樓 1st Floors	女生宿舍 Female Dorm	4 人套房 4 people/in-room bathroom & toilet	每學期包含寒暑假 one semester including summer/winter vacations	新台幣 15,600/學期 NTD15,600/ semester, including summer or winter vacation
第四宿舍 4 th dormitory	2~3 樓 2nd~3rd Floors	女生宿舍 Female Dorm	4 人套房 4 people/in-room bathroom & toilet	每學期包含寒暑假 one semester including summer/winter vacations	新台幣 15,600/學期 NTD15,600/ semester, including summer or winter vacation
第四宿舍 4 th dormitory	4~6 樓 4th~6th Floors	女生宿舍 Female Dorm	4 人套房 4 people/in-room bathroom & toilet	每學期不含寒暑假 one semester, not including summer/winter vacations	新台幣 12,600/學期 NTD12,600/ semester, including summer or winter vacation